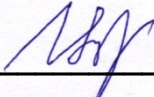


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой  
английской филологии

  
Цурикова Л.В.

26.06.2018

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.В.ДВ.04.02 Обработка и представление исследовательских данных в межкультурной коммуникации**

**1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**

45.03.02 Лингвистика

**2. Профиль подготовки/специализация:**

Теория и практика межкультурной коммуникации

**3. Квалификация (степень) выпускника:** бакалавр

**4. Форма обучения:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** английской филологии

**6. Составители программы:** Лаенко Л. В., д.ф.н., доц.; Быстрых А.В., к.фил.н., доц.

**7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол №10 от 19 июня 2018 г.

---

*отметки о продлении вносятся вручную)*

---

**8. Учебный год:** 2018-2019

**Семестр(ы):** 2

**9. Цели и задачи учебной дисциплины:**

Цель дисциплины «Обработка и представление исследовательских данных в межкультурной коммуникации» – сформировать у студентов представление о типах исследовательских данных, вариантах источников их получения, способах, приемах и методах обработки получаемых эмпирических сведений, а также обучить представлять результаты научного исследования, используя различные доступные формы и средства такой презентации.

Задачи дисциплины «Обработка и представление исследовательских данных в межкультурной коммуникации»: 1) дифференцировать общенаучные и частые (лингвистические) научные методы анализа исследовательских данных, с одной стороны, количественные и качественные типы методов, с другой; 2) дать основные сведения о способах презентации исследовательских данных; 3) ознакомить обучающихся с современными методами и методологией научного исследования; 4) обеспечить дальнейшее развитие умений и навыков самостоятельной научно-исследовательской деятельности; 5) приобрести опыт научной и аналитической деятельности, а также умения изложения полученных результатов в виде презентаций.

#### 10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Блок Б1, вариативная часть, дисциплина по выбору

Данная дисциплина опирается на знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения Б1.Б.06 Основы языкознания. Дисциплина является предшествующей для Б1.В.03 Общее языкознание; Б1.В.07 Лексикология; Б1.В.08 Теоретическая грамматика; Б1.В.10 Введение в теорию межкультурной коммуникации.

#### 11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):; ОК-8; ОПК-11; ОПК-12; ПК-25; ПК-26; ПК-27

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОПК-16	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: стандартные методы поиска эмпирического материала Уметь: систематизировать и осуществлять анализ эмпирического материала Владеть: навыками работы с современными корпусными данными, словарями, поисковыми системами
ОПК-20	способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Знать: лингвистическое обеспечение различных компьютерных систем; методы и способы решения стандартных задач в профессиональной деятельности; основные средства и способы защиты информации при работе на компьютере; Уметь: использовать информационные технологии для решения задач в профессиональной деятельности; применять средства антивирусной защиты; Владеть: информационно-лингвистическими технологиями; технологией установки программ информационной безопасности
ПК-25	владение основами современных методов	знать: современные методы научного исследования и основы современной информационной и

	научного исследования, информационной и библиографической культурой	библиографической культуры;  уметь: осуществлять отбор методов научного исследования в соответствии с целями и задачами научной деятельности; оформлять библиографию;  владеть (иметь навык(и)): приемами оформления библиографии с опорой на библиографические стандарты; приемами оформления внутритекстовых ссылок и сносок в научном тексте
--	---	---

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. — 2 ЗЕТ /72часов.**

**Форма промежуточной аттестации - зачет.**

### 13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	Всего	По семестрам		
		№ семестра 2	№ семестра	...
Аудиторные занятия	16			
в том числе:	16	16		
лекции				
практические				
лабораторные				
Самостоятельная работа	56	56		
Форма промежуточной аттестации <i>зачет – 0 час.</i>				
Итого:	72	72		

#### 13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
<b>2. Практические занятия</b>		
1	Общенаучные и частнонаучные методы (лингвистические)	Метод наблюдения. сравнение, сопоставление, классифицирование, обобщение / сравнительно-исторический метод, сопоставительный метод, статистический метод, метод количественного анализа, метод непосредственно составляющих, компонентный анализ, дистрибутивный анализ, сопоставительно-параметрический метод,
2	Типы источников получения исследовательских	Типы словарей. Типология текстов. Корпусные данные.

	данных	
3	Приемы и методы обработки эмпирических данных из разных типов источников.	Система приемов и методов обработки данных разных типов источников в сфере межкультурной коммуникации. Языковая единица и речевой эпизод.
4	Способы презентации результатов обработки исследовательских данных	Подготовка плана и структуры публичного выступления. Количество аргументов и их расположение. Эффективное вступление. Необходимость использования и воздействие наглядных средств. Преимущества и недостатки наглядности. Подготовка наглядных пособий. Работа с Power Point. Удачные/ неудачные слайды. Рекомендации по оформлению слайдов. Эффективные наглядные пособия. Технология использования оборудования для презентаций. Представление информации в цифровом, графическом и табличном виде. Языковые средства описания и интерпретации информации, представленной в цифровом и графическом виде. Соотношение текстовой – визуальной информации в публичном выступлении. Вопросы аудитории. Типология вопросов. Рекомендации по ответу на каждый из типов вопросов. Алгоритм ответа на вопрос. Как отвечать на трудные вопросы. Кооперация с аудиторией. Как контролировать аудиторию. Обратная связь от аудитории. Психология аудитории. Фактор времени и регламент. Рекомендации по соблюдению регламента.
5	Представление результатов собственного исследования	Представление результатов собственного исследования. Обсуждение представленных презентаций с целью выявления удачных/ неудачных аспектов публичного выступления.

### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
	Общенаучные и частнонаучные методы (лингвистические)	2			4	6
	Типы источников	2			6	8

получения исследовательских данных					
Приемы и методы обработки эмпирических данных из разных типов источников.	2			10	12
Способы презентации результатов обработки исследовательских данных	4			15	19
Представление результатов собственного исследования	6			21	27
Итого:	16			56	72

#### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска лабораторного занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

#### 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Вылегжанина, А.О. Деловые и научные презентации : учебное пособие / А.О. Вылегжанина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 116 с. : ил., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-8698-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=446660">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=446660</a>
2	<u>Быстрых, Андрей Владимирович</u> . Presentation Skills : учебное пособие / А.В. Быстрых ; Воронеж. гос. ун-т .— Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2018 .— 59 с.
3	Елизаветина Т.М. Компьютерные презентации: от риторики до слайд-шоу /

	Т.М. Елизаветина. – М. : Кудиобраз, 2003. – 234 с.
4	Быстрых, Андрей Владимирович. Presentation Skills : учебное пособие / А.В. Быстрых ; Воронеж. гос. ун-т .— Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2018 .— 59 с.
5	Шаховский, В.И. Методика лингвистических исследований : учебно-методическое пособие для соискателей, аспирантов, магистрантов / В.И. Шаховский, Е.И. Шейгал. – 2-е изд., стер. – Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2010. – 123 с.
6	Вылегжанина, А.О. Деловые и научные презентации : учебное пособие / А.О. Вылегжанина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 116 с. : ил., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-8698-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=446660">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=446660</a>
7	Williams, Erica J. Presentations in English : find your voice as a presenter / Erica J. Williams .— Oxford : Macmillan, 2009 .— 128 p.
8	Гаранин, С.Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке : учебное пособие / С.Н. Гаранин ; Министерство транспорта Российской Федерации, Московская государственная академия водного транспорта. - Москва : Альтаир : МГАВТ, 2015. - 35 с. : ил. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=429744">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=429744</a>

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
1	Радаев В.В. Как организовать и представить исследовательский проект: 75 простых правил / В.Б. Радаев. – М.: ГУ ВШЭ ИНФРА-М, 2007. – 203 с.
2	Распопов И.П. Просеминарий по лингвистике учебное пособие/ И.П. Распопов.- Воронеж: издательство ВГУ, 1981. – 96 с.
3	Карлащук С.В. Элементы подготовки презентаций / С.В. Карлащук. – М.: Солон-РУ, 2002. – 156 с.
4	Кронгауз, М. А.,. Семантика : учебник / М.А. Кронгауз .— М. : Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. — 398, [1] с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)\*:

№ п/п	Ресурс
1.	<a href="http://www.BNC/com/">http://www.BNC/com/</a>
2.	Как подготовить хорошую презентацию – <a href="http://www.mlanet.org/publications/tool_kit/present">www.mlanet.org/publications/tool_kit/present</a>
3.	Технология для подготовки успешных презентаций – <a href="http://www.uralprojectors.ru/articles/present/choun/p00shtml">www.uralprojectors.ru/articles/present/choun/p00shtml</a>
4.	Подготовка презентаций в программе PowerPoint – <a href="http://www.ido.tsu.ru/rcde/prog">www.ido.tsu.ru/rcde/prog</a>

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы**

№ п/п	Источник
	Быстрых А.В.. Presentation skills : учебное пособие / А. В. Быстрых .— Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2018 .— 59 с.

## 17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

## 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

/ауд. 58, 81, 74, 91/ - переносной проектор;  
/ауд. 52/ - DVD+VHS Philips DVP 3100 V (1 шт.); домашний кинотеатр Aleks DR9000 (1 шт.), мультимедиа-проектор Epson EB-X18 (1 шт.), настенный экран 180\*180 (1 шт.), телевизор LCD Samsung (1 шт.);

## 19. Фонд оценочных средств:

### 19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: стандартные методы поиска эмпирического материала Уметь: систематизировать и осуществлять анализ эмпирического материала Владеть: навыками работы с современными корпусными данными, словарями, поисковыми системами	Раздел 1. Общенаучные и частнонаучные методы (лингвистические) Раздел 2. Типы источников получения исследовательских данных Раздел 3. Приемы и методы обработки эмпирических данных из разных	Собеседование по вопросам раздела (перечень в ФОС)

		типов источников. Раздел 4. Способы презентации результатов обработки исследовательских данных	
ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Знать: лингвистическое обеспечение различных компьютерных систем; методы и способы решения стандартных задач в профессиональной деятельности; основные средства и способы защиты информации при работе на компьютере; Уметь: использовать информационные технологии для решения задач в профессиональной деятельности; применять средства антивирусной защиты; Владеть: информационно-лингвистическими технологиями; технологией установки программ информационной безопасности	Раздел 1. Общенаучные и частнонаучные методы (лингвистические) Раздел 2. Типы источников получения исследовательских данных Раздел 3. Приемы и методы обработки эмпирических данных из разных типов источников. Раздел 4. Способы презентации результатов обработки исследовательских данных	Собеседование по вопросам раздела (перечень в ФОС)
ПК-25 - владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	знать: современные методы научного исследования и основы современной информационной и библиографической культуры;  уметь: осуществлять отбор методов научного исследования в соответствии с целями и задачами научной деятельности; оформлять библиографию;	Раздел 1. Общенаучные и частнонаучные методы (лингвистические) Раздел 2. Типы источников получения исследовательских данных Раздел 3. Приемы и методы обработки эмпирических данных из разных типов источников.	Собеседование по вопросам раздела (перечень в ФОС)



	владеть (иметь навык(и)): приемами оформления библиографии с опорой на библиографические стандарты; приемами оформления внутритекстовых ссылок и сносок в научном тексте	Раздел 4. Способы презентации результатов обработки исследовательских данных	
<b>Промежуточная аттестация</b> (Раздел 5. Представление результатов собственного исследования)			КИМ 1

## 19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Для оценивания результатов обучения на экзамене/зачете используются следующие показатели:

- знание современных методов научного исследования и основ современной информационной и библиографической культуры.
- умение осуществлять отбор методов научного исследования в соответствии с целями и задачами научной деятельности; оформлять библиографию.
- владение навыком логичного и обоснованного представления результатов собственного исследования.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено, не зачтено.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент владеет методикой обработки языковых данных в соответствии с целями и задачами исследования и умеет представить результаты исследования в письменной и устной форме. При устном изложении результатов регламент выступления соблюдается. Выполнены требования к содержанию устного выступления: текст, форма подачи, содержание. Графическое сопровождение присутствует. Используется программа PowerPoint. Студент владеет основными приемами удержания внимания аудитории, умеет отвечать на вопросы аудитории и строить оппонирующее выступление.	Пороговый и выше	Зачтено
Студент не владеет методикой обработки языковых данных в соответствии с целями и задачами	Неприемлемый	Не зачтено

<p>исследования и не умеет представить результаты исследования в письменной и устной форме. Студент не умеет правильно построить выступление, текст не соответствует поставленным задачам, программа PowerPoint не используется. Студент не умеет отвечать на вопросы аудитории и не владеет вниманием аудитории.</p>		
---	--	--

### **19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### **19.3.1 Перечень вопросов к экзамену (зачету):**

1. Общенаучные и частнонаучные методы (лингвистические).
2. Опишите следующие методы: метод наблюдения. сравнение, сопоставление, классифицирование, обобщение / сравнительно-исторический метод, сопоставительный метод, статистический метод, метод количественного анализа, метод непосредственно составляющих, компонентный анализ, дистрибутивный анализ, сопоставительно-параметрический метод.
3. Типы источников получения исследовательских данных.
4. Типы словарей.
5. Типология текстов.
6. Корпусные данные.
7. Приемы и методы обработки эмпирических данных из разных типов источников.
8. Система приемов и методов обработки данных разных типов источников в сфере межкультурной коммуникации.
9. Языковая единица и речевой эпизод.
10. Способы презентации результатов обработки исследовательских данных.
11. Технология подготовки презентации с использованием современных мультимедийных средств.

#### **19.3.2. КИМ**

1. Представьте результаты собственного лингвистического исследования, используя мультимедийные средства презентации

### **19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме устного опроса. Критерии оценивания приведены выше. Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя практическое задание, позволяющее оценить степень сформированности умений и навыков.

При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.